

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by:

Lukas Ekstål

3. acting in the capacity of:

Ex officio

4. bears the seal stamp of: **Bolagsverket, Swedish Companies Registration office**

.....

CERTIFIED

5. at Solna

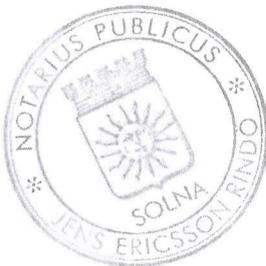
6. Tuesday, 13 May 2025

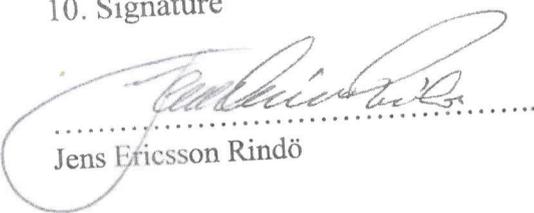
7. by Jens Ericsson Rindö
Notary Public

8. No. **8460**

9 Seal / stamp

10. Signature




.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 36 Solna, Sweden
Notary Public



Swedish Companies Registration Office

SE-851 81 Sundsvall, Sweden
Visiting address: Stuvavägen 21
+46 771-670 670, bolagsverket.se



Certificate of Good Standing

I, Lukas Ekstål, of Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) do hereby certify that

Olympus Sverige Aktiebolag
registration number: 556189-2794

is a duly incorporated company under the laws of Sweden and is in good standing and has a legal corporate existence as far as the records of this office show as of the date stated below.

In testimony hereof, I have hereunto set my hand and the official seal of Bolagsverket at Sundsvall, this 6th day of May in the year of two thousand and twenty-five.


Lukas Ekstål



Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) is the official registrar of limited companies and other forms of business enterprise in Sweden. Before a Certificate of Good Standing is issued, the records kept by this office are examined to ensure that the following requirements are fulfilled for the company in question:

- the company has a registered competent board of directors
- the company has a registered qualified auditor, if required
- the company has fulfilled its obligations regarding the correct filing of its annual report
- the company is not the subject of company division, winding up or bankruptcy proceedings
- the company has not been dissolved as the result of a merger and has not been struck off the register for any other reason

The Certificate is signed by an official authorized to issue these and similar documents on behalf of Bolagsverket.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Lukas Ekstål**

3. acting in the capacity of: **Ex officio**

4. bears the seal stamp of: **Bolagsverket, Swedish Companies Registration office**

.....

CERTIFIED

5. at Solna

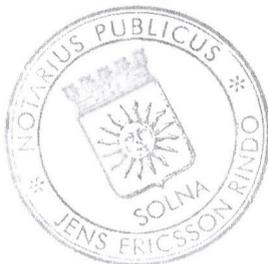
6. Tuesday, 13 May 2025

7. by Jens Ericsson Rindö
Notary Public

8. No. **8459**

9 Seal / stamp

10. Signature



.....
Jens Ericsson Rindö
.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 36 Solna, Sweden
Notary Public



APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 Octobre 1961

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Christina Andersson**

3. acting in the capacity of: **Ex officio**

4. bears the seal stamp of: **Swedish Tax Agency, Härnösand, Sweden**

CERTIFIED

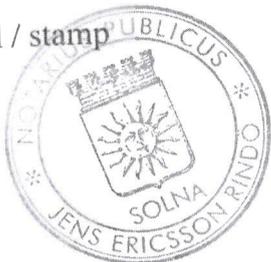
5. at Solna

6. Tuesday, 13 May 2025

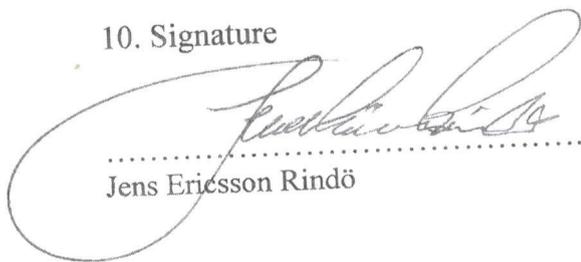
7. by Jens Ericsson Rindö
Notary Public

8. No. **8461**

9 Seal / stamp



10. Signature


.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 34 Solna, Sweden
Notary Public

 Bolagsverket

Swedish Companies Registration Office

SE-851 81 Sundsvall, Sweden
Visiting address: Stuvavägen 21
+46 771-670 670, bolagsverket.se



To whom it may concern

Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) keeps the register of natural persons prohibited from carrying on business. The register is based on information received from the courts regarding judgments passed by the courts of Sweden.

This is to certify that

Falck, Sara Magdalena
Name


Personal identity number

does not appear in the register, as of today's date.

Sundsvall, 6 May 2025
Ex officio


Lukas Ekstål



Information

Public information request/response

Use of this form

This form may be used by anyone who has to submit a tender in accordance with 13 chap 2 and 3 §§ also 19 chap 18 § of the Public Procurement Act (2016:1145). The Swedish Tax Agency can upon request, provide current information at any time during the term of the contract, not merely at the time of procurement. If subcontractors are involved in one or more parts, you can also request information about them.

What to do

- Give the address the response is to be sent to. If you want a response by fax, write the fax number instead.
- Fill in the name and national/organisation identification number of whoever you want information about. A sole trader's organisation number is his national identification number.
- Finally, give the name and telephone number of your contact.

Send the form to

Send the form to Skatteverket, 871 87 Härnösand, Sweden, by post, fax or e-mail to the address/number shown on the front of the form.

What happens next?

The Swedish Tax Agency will send the form with its response to the address or fax number you have given. Note that a response via e-mail is not possible.

If there are residual liabilities for tax or contributions, the Swedish Enforcement Administration will also respond to this form.

The Swedish Tax Agency's response

Registered for value added tax?

Since broadly speaking all sales of goods and services in Sweden are liable to VAT, virtually all traders are VAT registered.

Registered as an employer?

If compensation is paid to a person who is on A-tax, the person making the payment will be regarded as an employer. He must then be registered as an employer with the Swedish Tax Agency. If there is no employer registration, this may mean that staff are on contract or that subcontractors are used. You can also request details of such subcontractors.

Registered for F-tax, FA-tax or A-tax

There is no requirement that you must have an F-tax certificate to carry on a commercial activity. In some businesses, e.g. trading in goods, it is not necessary to be on F-tax. If a company is to perform services involving labour, it is normal for it to be on F-tax.

F-tax. Companies with an F-tax certificate pay their withholding tax and company contributions themselves. If you take on a company to do work, you do not have to deduct or pay employer's contributions if the company

quotes its F-tax certificate. Stating "Holder of F-tax certificate" in a quotation, offer, contract or invoice means that the F-tax certificate has been quoted. This applies if the company you take on has an F-tax certificate when the work is decided on or when the compensation is paid.

FA-tax. If the company or person you take on is on FA-tax, the F-tax certificate must be quoted in writing in order to apply. Stating "Holder of F-tax certificate" in a quotation, offer, contract or invoice means that F-tax has been quoted.

A-tax. If the company or person you take on does not have an F-tax certificate, you must deduct tax and pay employer's contributions on his/its compensation. In payments to a corporate person on A-tax (e.g. limited company, partnership, association), the tax deducted must be 30% of the compensation. No employer's contributions need be paid for corporate persons.

Details of employer's contributions for the last three months

Employer's contributions are normally approximately one third of pay. By getting details of the company's employers' contributions for the last three months, you can get an estimate of how many people the company is paying.

Important information

Form 4820 has been updated in March, 2019.

The Swedish Tax Agency has deemed details regarding tax debts passed on to the Swedish Enforcement Authority (Kronofogden), to be confidential. For that reason, such information may no longer be included on this form.

Entrepreneurs and authorised representatives still have the option to download a pre-printed SKV 4820 form including details regarding tax liabilities passed on for enforcement. The debt details are according to the Swedish Tax Agency's register. Request the form by logging in to the Tax Agency's e-service Mina Sidor ('My Pages'). Information regarding tax debt that has been passed on for enforcement is usually not confidential at the Swedish Enforcement Authority. www.kronofogden.se/InEnglish.html

What to do

Complete the upper part of the form and send it to:

Swedish Tax Agency
 871 87 Härmösand, Sweden

 You can also send the form via fax or e-mail:
 +46 (0) 10 577 96 25 or +46 (0) 10 577 96 26
 upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se

Response can not be submitted by e-mail.

If you have any questions, you can call the Swedish Tax Agency on +46 (0) 10-577 96 15.

See also information on page 2.

Date

2025-05-02

A. Please send form with response to

Name and postal address:

 Olympus Sverige AB
 Att: Anastasia Börjesson
 Box 1816
 17123 Solna

Do you want a reply by fax? Please give the fax number

No

B. I would like information about

Company/person or organisation you would like information about Olympus Sverige AB	National/organisation identification number 556189-2794
If there is a group VAT registration number, please give it here:	

C. Information about yourself

Name of company or organisation Olympus Sverige AB	Contact Anastasia Börjesson
	Telephone number 087353400

Swedish Tax Agency's response

Recorded in register of organisations <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Registered as an employer <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Registered for value added tax <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Registered for <input checked="" type="checkbox"/> F-tax <input type="checkbox"/> FA-tax <input type="checkbox"/> A-tax		
Decided employer contributions for the past three months		
Month SEK 2025-01 1 384 314 kr	Month SEK 2025-02 1 343 154 kr	Month SEK 2025-03 1 375 064 kr
Date when information was taken from the Swedish Tax Agency's register 2025-05-02		
Signature/information provided by 		Telephone number 010-5749831
Name in print Christina Andersson		



APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Ši viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Lukas Ekstål**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja (-s)**
4. užantspauduotą **„Bolagsverket“ Švedijos įmonių registracijos biuro**
antspaudu,

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) Antradienis, 2025 m. gegužės 13 d.
7. (kas) Notaras
Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **8460**
9. Spaudas/antspaudas:
10. Parašas:
*/apskritasis antspaudas: /Parašas/
NOTARAS * JENS Jens Ericsson Rindö
ERICSSON RINDÖ * SOLNA/*

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 36 Solna, Švedija
Notaras

/logotipas: Bolagsverket/

Švedijos įmonių registracijos biuras
SE-851 81 Sundsvalis, Švedija
Adresas lankytojams: Stuvärgatan 21
+46 771-670 670, bolagsverket.se

*/apskritasis antspaudas: „BOLAGSVERKET“ *
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/*

Pažyma dėl geros būklės

Aš, „Bolagsverket“ (Švedijos įmonių registracijos biuro) atstovas Lukas Ekstål, patvirtinu, kad

**„Olympus Sverige Aktiebolag“
registracijos numeris: 556189-2794**

yra tinkamai pagal Švedijos įstatymų reikalavimus įregistruota įmonė ir šio biuro žemiau nurodytos dienos duomenimis ši įmonė egzistuoja teisėtai bei yra geros būklės.

Tai paliudydamas, patvirtinau šį dokumentą savo parašu ir „Bolagsverket“ antspaudu Sundsvalyje, du tūkstančiai dvidešimt penktųjų metų gegužės 6 dieną.

/Parašas/

Lukas Ekstål

*/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET *
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/*

Švedijos įmonių registracijos biuras „Bolagsverket“ yra oficialus Švedijos ribotos atsakomybės bendrovių ir kitų formų verslo įmonių registracijos biuras. Pažyma dėl geros būklės išduodama tik tuomet, kai patikrinami šiame biure konkrečios bendrovės atžvilgiu turimi duomenys ir įsitikinama, kad bendrovė atitinka šiuos reikalavimus:

- bendrovė yra įregistravusi kompetentingą direktorių valdybą
- bendrovė yra įregistravusi kvalifikuotą auditorių, jei reikalaujama
- bendrovė yra įvykdžiusi savo įsipareigojimus, susijusius su tinkamu metinių ataskaitų teikimu
- bendrovės atžvilgiu nėra vykdomas bendrovės padalijimo, likvidavimo arba bankroto procesas
- bendrovė nėra likviduota dėl susijungimo ir nėra išbraukta iš registro dėl kitų priežasčių

Pažymą pasirašė pareigūnas, kuris yra įgaliotas išduoti šiuos ir panašaus pobūdžio dokumentus „Bolagsverket“ vardu.

*/apskritasis antspaudas: NOTARAS * JENS ERICSSON RINDÖ * SOLNA/*

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Ši viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Lukas Ekstål**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja (-s)**
4. užantspauduotą **„Bolagsverket“ Švedijos įmonių registracijos biuro**
antspaudu,

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) Antradienis, 2025 m. gegužės 13 d.
7. (kas) Notaras
Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **8459**
9. Spaudas/antspaudas:
10. Parašas:
*/apskritasis antspaudas: /Parašas/
NOTARAS * JENS Jens Ericsson Rindö
ERICSSON RINDÖ * SOLNA/*

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 36 Solna, Švedija
Notaras

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Ši viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Christina Andersson**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja (-s)**
4. užantspauduotą **„Bolagsverket“ Švedijos įmonių registracijos biuro**
antspaudu,

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) Antradienis, 2025 m. gegužės 13 d.
7. (kas) Notaras
Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **8461**
9. Spaudas/antspaudas:
/apskritasis antspaudas:
NOTARAS * JENS
ERICSSON RINDÖ * SOLNA/
10. Parašas:
/Parašas/
Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 36 Solna, Švedija
Notaras

/logotipas: *Bolagsverket/*

Švedijos įmonių registracijos biuras
SE-851 81 Sundsvalis, Švedija
Adresas lankytojams: Stuvärgatan 21
+46 771-670 670, bolagsverket.se

/apskritasis antspaudas: „BOLAGSVERKET“
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

Visiems suinteresuotiems fiziniams ir juridiniams asmenims

„Bolagsverket“ (Švedijos įmonių registracijos biuras), veda fizinių asmenų, kuriems draudžiama vykdyti verslą, registrą. Registras remiasi informacija, gauta iš teismų apie sprendimus, priimtus Švedijos teismų.

Šia pažyma patvirtinama, kad

Falck, Sara Magdalena

Pavardė, vardas


Asmens kodas

šios dienos duomenimis **nėra** įtrauktas į registrą.

Sundsvalis, 2025 m. gegužės 6 d.
Tarnautoja (-s)

/Parašas/
Lukas Ekstål

/apskritasis antspaudas: „BOLAGSVERKET“
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

/apskritasis antspaudas: NOTARAS * JENS ERICSSON RINDÖ * SOLNA/

Informacija Viešosios informacijos užklausa/atsakymas

Formos naudojimas

Ši forma gali būti naudojama kiekvieno asmens, turinčio pateikti paraišką remiantis Viešųjų pirkimų akto 13 sk. § 2 ir § 3 bei 19 sk. § 18 (2016:1145). Pagal užklausa Švedijos Mokesčių agentūra aktualią informaciją gali pateikti ne tik pirkimo, bet ir bet kuriuo sutarties galiojimo metu. Jeigu subrangovai įtraukti į vieną arba daugiau dalis, Jūs taip pat galite užklausti informacijos apie juos.

Ką daryti

A. Nurodykite adresą, į kurį turi būti išsiųstas atsakymas. Norėdami gauti atsakymą faksu, vietoj adreso įrašykite fakso numerį.

B. Įrašykite pavadinimą bei nacionalinį/organizacijos, apie kurią norite gauti informacijos, identifikacinį numerį. Šis nacionalinis identifikacinis numeris yra vienintelis prekybos organizacijos numeris.

C. Pabaigoje nurodykite savo vardą ir telefono numerį.

Formą siųsti

Formą siųsti „Skatterverket“ įmonei, 871 87 Herniosandas, Švedija, paštu, faksu arba elektroniniu paštu formos pradžioje nurodytu adresu.

Kas toliau?

Švedijos mokesčių agentūra formą su atsakymu išsiųs Jūsų nurodytu adresu arba fakso numeriu.

Turėkite omenyje, kad atsakymo siuntimas elektroniniu paštu yra neįmanomas. Mokestinių įsiskolinimų atveju, Švedijos vykdymo ministerija taip pat atsakys į šią formą.

Švedijos mokesčių agentūros atsakymas

Registruotas kaip pridėtinės vertės mokesčio mokėtojas?

Kadangi iš esmės visi prekių ir paslaugų pardavimai Švedijoje yra apmokestinami PVM, visi prekybininkai yra registruoti PVM mokėtojais.

Registruotas kaip darbuotojas?

Jeigu kompensacija mokama asmeniui, kuriam taikomas A mokestis, mokestį mokantis asmuo bus laikomas darbuotoju. Tada Švedijos mokesčių agentūroje jis privalo būti įregistruotas kaip darbuotojas. Jeigu darbuotojai nėra registruoti, tai gali reikšti, kad jie dirba pagal darbo sutartį arba yra pasitelkiami subrangovai. Jūs taip pat galite užklausti detalesnės informacijos apie tokius subrangovus.

Registruotas kaip F, FA arba A mokesčio mokėtojas

Tam, kad būtų vykdoma veikla, nėra būtina turėti F mokesčių pažymėjimą. Kai kuriuose, pvz., prekyboje, F mokestis nėra būtinas. Normalu, jeigu įmonė, teikianti darbo jėgą apimančias paslaugas, moka F mokestį.

F mokestis. F mokesčio pažymėjimą turinčios

įmonės pačios sumoka pelno mokestį bei įmonės įmokas. Samdant įmonę Jums nereikia išskaičiuoti arba mokėti darbdavio įmokų, jeigu ta įmonė nurodo savo F mokesčio pažymėjimą. F mokesčių pažymėjimo turėtojo nurodymas, pasiūlyme, sutartyje arba sąskaitoje reiškia, kad F mokesčių pažymėjimas buvo įvertintas. Tai taikoma tuo metu, kai Jūsų samdoma įmonė turi F mokesčių pažymėjimą, kai yra sprendimas dėl darbo arba kai yra mokama kompensacija.

FA mokestis. Jeigu samdoma įmonė arba asmuo yra FA mokesčio mokėtojai, F mokesčių pažymėjimas turi būti nurodytas raštu, teikiant paraišką. F mokesčių pažymėjimo turėtojo nurodymas, pasiūlyme, sutartyje arba sąskaitoje reiškia, kad F mokestis buvo įvertintas.

A mokestis. Jeigu samdoma įmonė arba asmuo neturi FA mokesčių pažymėjimo, kaip kompensaciją Jūs privalote išskaičiuoti mokestį bei sumokėti darbuotojo mokesčius. Mokant A mokesčius juridiniam asmeniui (pvz., akcinei bendrovei, bendrijai, asociacijai), išskaičiuojamas mokestis turi sudaryti 30% kompensacijos. Juridiniams asmenims nereikia mokėti darbuotojo mokesčių.

Detali informacija apie darbuotojų įmokas per pastaruosius tris mėnesius

Paprastai darbuotojų mokesčiai apytiksliai sudaro trečdajį atlyginimo. Sužinoję detalią informaciją apie įmonės darbuotojų įmokas per pastaruosius tris mėnesius, galite nustatyti įmonėje apmokamų darbuotojų skaičių.

Svarbi informacija

4820 forma buvo atnaujinta 2019 m. kovo mėnesį.

Švedijos mokesčių agentūra pripažino su mokesčių skolomis siejamą išsamią informaciją, perduotą Švedijos teisėsaugos institucijai (Kronofogdenas), patikima. Dėl šios priežasties tokios informacijos jau negalima įtraukti į šią formą.

Verslininkai bei įgalioti atstovai dar turi galimybę atsisiųsti iš anksto atspausdintą SKV 4820 formą kartu su detalia informacija apie turimas vykdyti mokesčių prievoles. Detali įsiskolinimo informacija pateikiama remiantis Švedijos mokesčių agentūros registru. Formos užklausa vykdoma prisijungiant prie Mokesčių agentūros e-paslaugos Mina Sidor („Mano puslapiai“). Informacija apie vykdyti perduotą mokesčių skolą Švedijos vykdymo institucijai paprastai nėra konfidenciali.
www.kronofogden.se/InEnglish.html

/logotipas: Švedijos mokesčių agentūra/

**Atsakymas į užklausą
Viešoji informacija**

Data

2025-05-02

Ką daryti

Užpildykite viršutinę formos dalį ir atsiųskite ją adresu:

**Švedijos mokesčių agentūra
871 87 Herniosandas, Švedija**Arba atsiųskite formą **faksu** ar **el. paštu**:
+46 (0) 10 577 96 25 arba **+46 (0) 10 577 96 26**
upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se**Atsakymas negali būti pateiktas el. paštu.**Jeigu turite klausimų, paskambinkite
Švedijos mokesčių agentūrai tel. **+46 (0) 10-577 95 15.****Taip pat skaitykite informaciją 2 psl.****A. Prašome atsiųsti atsakymą šiuo adresu**

Pavadinimas ir pašto adresas:

„Olympus Sverige AB“

Adresatas: Anastasia Börjesson

Pašto dėžutė: 1816

171 23 Solna

Jeigu norite gauti atsakymą faksu, įrašykite
fakso numerį

Ne

B. Norėčiau gauti informaciją apie

Įmonė / asmuo arba organizacija, apie kurią norėčiau gauti informaciją

„Olympus Sverige AB“

Valstybinis / organizacijos identifikacinis
numeris

556189-2794

Jeigu yra grupės PVM registracijos numeris, įrašykite jį čia:

C. Informacija apie Jus

Įmonės arba organizacijos pavadinimas

„Olympus Sverige AB“

Kontaktai

Anastasia Börjesson

Telefono numeris

087353400

Švedijos mokesčių agentūros atsakymas

Įtraukta į organizacijų registrą <input checked="" type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne	Įregistruota kaip darbdavys <input checked="" type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne	Įregistruota kaip PVM mokėtoja <input checked="" type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne
Įregistruota <input checked="" type="checkbox"/> F mokesčiui <input type="checkbox"/> FA mokesčiui <input type="checkbox"/> A mokesčiui		
Darbdavio įmokos už paskutinius tris mėnesius		
Mėnuo SEK	Mėnuo SEK	Mėnuo SEK
2025 m. sausis 384 314	2025 m. vasaris 343 154	2025 m. kovas 375 064
Data, kada informacija buvo paimta iš Švedijos mokesčių inspekcijos registro		
2025-05-02		
Parašas / informaciją išdavė /Parašas/		Telefono numeris 010-5749831
Vardas, pavardė spausdintinėmis raidėmis Christina Andersson		

/apskritasis antspaudas: ŠVEDIJOS MOKESČIŲ AGENTŪRA/

/apskritasis antspaudas: NOTARAS * JENS ERICSSON RINDÖ * SOLNA/

Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Da Bernarovičienė
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2025-05-24

Vertėjas (-a) _____

[Signature]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu patvirtinta *ag* lapų



CRIMINAL RECORD CERTIFICATE

Lars Georg Rust

Danish person number: [REDACTED]

is not registered with any convictions in the Danish Criminal Records in accordance with Section 11 of the ministerial circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records Registry.



Thorkild Fogde
National Commissioner of Police

Issued in pursuance of Section 11 of the Danish Ministry of Justice Circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records (cf. the following page).

25. April 2025

page 2 of 2

A criminal record certificate must not be given to any other party without the consent of the person the criminal record is concerning. Unauthorized communication of the information contained in the criminal record certificate is punishable by law.

Excerpt of ministerial circular on the use of personal information registered in the Danish Criminal Records:

"Section 11: The police will issue a criminal record certificate for any private individual who has attained the age of 15 when a request is made by such individual.

(2) No entries as those listed in subsections (3) to (5) will be included in a criminal record certificate issued to an individual if the relevant provision of the Danish Criminal Code (straffeloven) has subsequently been repealed.

(3) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Criminal Code (straffeloven), the Danish Act on Restraining Orders and Occupation Orders (lov om tilhold, opholdsforbud og bortvisning), the legislation on controlled substances, the legislation on weapons and explosives and location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code as well as decisions from other countries, subject to the following restrictions:

- 1) Dismissals of charges are not included if more than two years have passed since the date of the court's approval of the dismissal of the charge.
- 2) Fines are not included if more than two years have passed since the date of the final decision.
- 3) Location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code are not included when the ban has been lifted.
- 4) Other decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by the decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date.
- 5) Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are not included if more than five years have passed since the sanction was finally lifted.

(4) If the relevant offences were committed by young persons aged 15 to 18, the following restrictions apply:

- 1) Dismissals of charges on the condition of enrolment in the youth contract programme are not included.
- 2) Fines are not included if the fine was the first sanction imposed on the relevant person for violation of the Criminal Code and more than one year has passed since the date of the final decision.

(5) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will also include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Road Traffic Act (færdselsloven) for which a sentence of imprisonment or another sanction pursuant to sections 68 to 70 of the Danish Criminal Code (straffeloven) was imposed. Decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by a decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date. Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are included if less than five years have passed since the sanction was finally lifted."

"Section 12:

A court ruling referring to a violation committed by a person aged between 15 and 18, who is not as mentioned in Section 11 previously convicted, is only included in a Criminal Records Certificate if the person commits a new criminal offence within 3 years from the date of the ruling, and provided the ruling should be included in the Criminal Records Certificate as stipulated in Section 11.

(2) Subsection (1) is not found applicable if the person has been convicted according to Criminal Code Section 74a (a so-called youth sanction), Sections 68-70 (other legal measures) or a prison sentence."

Bestillings ID: 11135771

DANIJOS NACIONALINĖ POLICIJA

2025 m. balandžio 25 d.

Puslapis 1 iš 2

TEISTUMO (NETEISTUMO) PAŽYMA

Lars Georg Rust

Danijos piliečio identifikacinis numeris [redacted]

nėra registruotas Danijos teistumų registre, remiantis 11 ministerijos aplinkraščio skirsniu dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos teistumo registrą.

/parašas/

Thorkild Fogde

Nacionalinis policijos komisaras

Išleista pagal Danijos teisingumo ministerijos aplinkraščio 11 skirsnį dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos nuosprendžių registrus, naudojimo (plg. kitą puslapį).

Užsakymo ID: 11135771

/logotipas - POLICIJA/



DANIJOS NACIONALINĖ POLICIJA

2025 m. balandžio 25 d.

Puslapis 2 iš 2

Teistumo (neteistumo) registro pažyma negali būti išduodama jokiai kitai šaliai be asmens, su kuriuo susijęs teistumas, sutikimo. Už neteisėtą nuosprendžių registravimo pažymoje esančios informacijos perdavimą baudžiama įstatymų numatyta tvarka.

Ištrauka iš ministrų aplinkraščio apie asmeninės informacijos, įregistruotos Danijos teistumuose, naudojimą:

„11 skirsnis: Policija išduoda pažymą apie teistumą (neteistumą) bet kuriam privačiam asmeniui, sulaukusiam 15 metų, kai šis asmuo pateikia prašymą.

(2) Asmeniui išduotoje pažymoje apie teistumą (neteistumą) neįrašomi 3-5 poskirsnuose išvardyti įrašai, jei atitinkama Danijos baudžiamojo kodekso nuostata vėliau buvo panaikinta.

(3) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos baudžiamojo kodekso, Danijos įstatymo dėl apribojimo įsakymų ir įsakymų dėl okupacijos, teisės aktų dėl kontroliuojamų medžiagų, teisės aktų dėl ginklų ir sprogmenų bei draudimų gyventi šalyje pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c straipsnius pažeidimais, taip pat kitų šalių sprendimai, atsižvelgiant į toliau nurodytus apribojimus.

1) Atmesti kaltinimai neįtraukiami, jei nuo teismo patvirtinimo dėl kaltinimo atmetimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

2) Baudos neįtraukiamos, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

3) Pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c skirsnius paskirti draudimai gyventi šalyje neįtraukiami, jei draudimas buvo panaikintas.

4) Kiti sprendimai neįtraukiami, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau kaip treji metai. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada įtraukiamas, jei nuo galutinio paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai.

5) Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, neįtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo daugiau kaip penkeri metai.

(4) Jei atitinkamus nusikaltimus padarė 15-18 metų jaunuoliai, taikomi šie apribojimai:

1) Kaltinimų panaikinimas dėl įtraukimo į jaunimo sutarčių programą neįtrauktas.

2) Baudos neįtraukiamos, jei bauda buvo pirmoji atitinkamam asmeniui paskirta sankcija už Baudžiamojo kodekso pažeidimą ir nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei vieneri metai.

(5) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) taip pat nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos kelių eismo įstatymo pažeidimais, už kuriuos pagal Danijos baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius buvo paskirta laisvės atėmimo bausmė arba kita sankcija. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada bus įtrauktas, jei nuo galutinės paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai. Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, įtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo mažiau nei penkeri metai.

12 skirsnis:

Teismo nutartis, susijusi su 15–18 metų asmens, kuris nėra minėtas 11 skirsnyje, anksčiau teistas, padarytu pažeidimu, įtraukiamas į nuosprendžių registravimo liudijimą tik tuo atveju, jei asmuo per 3 metus nuo tos dienos įvykdo naują nusikalstamą veiką, ir su sąlyga, kad nutarimas turėtų būti įtrauktas į nuosprendžių registro pažymėjimą, kaip nustatyta 11 skyriuje.

(2) 1 dalis netaikoma, jei asmuo yra nuteistas pagal Baudžiamojo kodekso 74a straipsnį (vadinama sankcija jaunimui), 68–70 straipsnius (kitos teisinės priemonės) arba laisvės atėmimo bausmę."

Užsakymo ID: 11135771
/logotipas - POLICIJA/



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu patvirtinta 03 lapų



Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Ėva Bernatavičienė

Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2022-04-30

Vertėjas (-a) [Signature]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



CRIMINAL RECORD CERTIFICATE

[REDACTED]
[REDACTED]
Danish person number [REDACTED]

is not registered with any convictions in the Danish Criminal Records in accordance with Section 11 of the ministerial circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records Registry.


Thorkild Fogde
National Commissioner of Police

Issued in pursuance of Section 11 of the Danish Ministry of Justice Circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records (cf. the following page).

24. April 2025

page 2 of 2

A criminal record certificate must not be given to any other party without the consent of the person the criminal record is concerning. Unauthorized communication of the information contained in the criminal record certificate is punishable by law.

Excerpt of ministerial circular on the use of personal information registered in the Danish Criminal Records:

"Section 11: The police will issue a criminal record certificate for any private individual who has attained the age of 15 when a request is made by such individual.

(2) No entries as those listed in subsections (3) to (5) will be included in a criminal record certificate issued to an individual if the relevant provision of the Danish Criminal Code (straffeloven) has subsequently been repealed.

(3) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Criminal Code (straffeloven), the Danish Act on Restraining Orders and Occupation Orders (lov om tilhold, opholdsforbud og bortvisning), the legislation on controlled substances, the legislation on weapons and explosives and location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code as well as decisions from other countries, subject to the following restrictions:

- 1) Dismissals of charges are not included if more than two years have passed since the date of the court's approval of the dismissal of the charge.
- 2) Fines are not included if more than two years have passed since the date of the final decision.
- 3) Location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code are not included when the ban has been lifted.
- 4) Other decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by the decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date.
- 5) Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are not included if more than five years have passed since the sanction was finally lifted.

(4) If the relevant offences were committed by young persons aged 15 to 18, the following restrictions apply:

- 1) Dismissals of charges on the condition of enrolment in the youth contract programme are not included.
- 2) Fines are not included if the fine was the first sanction imposed on the relevant person for violation of the Criminal Code and more than one year has passed since the date of the final decision.

(5) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will also include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Road Traffic Act (færdselsloven) for which a sentence of imprisonment or another sanction pursuant to sections 68 to 70 of the Danish Criminal Code (straffeloven) was imposed. Decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by a decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date. Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are included if less than five years have passed since the sanction was finally lifted."

"Section 12:

A court ruling referring to a violation committed by a person aged between 15 and 18, who is not as mentioned in Section 11 previously convicted, is only included in a Criminal Records Certificate if the person commits a new criminal offence within 3 years from the date of the ruling, and provided the ruling should be included in the Criminal Records Certificate as stipulated in Section 11.

(2) Subsection (1) is not found applicable if the person has been convicted according to Criminal Code Section 74a (a so-called youth sanction), Sections 68-70 (other legal measures) or a prison sentence."

Bestillings ID: 11098525

2025 m. balandžio 24 d.
Puslapis 1 iš 2

TEISTUMO (NETEISTUMO) PAŽYMA

[Redacted]
Danijos piliečio identifikacinis numeris [Redacted]

nėra registruotas Danijos teistumų registre, remiantis 11 ministerijos aplinkraščio skirsniu dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos teistumo registrą.

/parašas/
Thorkild Fogde
Nacionalinis policijos komisaras

Išleista pagal Danijos teisingumo ministerijos aplinkraščio 11 skirsnį dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos nuosprendžių registrus, naudojimo (plg. kitą puslapį).

Užsakymo ID: 11098525
/logotipas - POLICIJA/



DANIJOS NACIONALINĖ POLICIJA

2025 m. balandžio 24 d.

Puslapis 2 iš 2

Teistumo (neteistumo) registro pažyma negali būti išduodama jokiai kitai šaliai be asmens, su kuriuo susijęs teistumas, sutikimo. Už neteisėtą nuosprendžių registravimo pažymoje esančios informacijos perdavimą baudžiama įstatymų numatyta tvarka.

Ištrauka iš ministrų aplinkraščio apie asmeninės informacijos, įregistruotos Danijos teistumuose, naudojimą:

„11 skirsnis: Policinga išduoda pažymą apie teistumą (neteistumą) bet kuriam privačiam asmeniui, sulaukusiam 15 metų, kai šis asmuo pateikia prašymą.

(2) Asmeniui išduotoje pažymoje apie teistumą (neteistumą) neįrašomi 3-5 poskirsnuose išvardyti įrašai, jei atitinkama Danijos baudžiamojo kodekso nuostata vėliau buvo panaikinta.

(3) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos baudžiamojo kodekso, Danijos įstatymo dėl apribojimo įsakymų ir įsakymų dėl okupacijos, teisės aktų dėl kontroliuojamų medžiagų, teisės aktų dėl ginklų ir sprogmenų bei draudimų gyventi šalyje pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c straipsnius pažeidimais, taip pat kitų šalių sprendimai, atsižvelgiant į toliau nurodytus apribojimus.

1) Atmesti kaltinimai neįtraukiami, jei nuo teismo patvirtinimo dėl kaltinimo atmetimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

2) Baudos neįtraukiamos, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

3) Pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c skirsnius paskirti draudimai gyventi šalyje neįtraukiami, jei draudimas buvo panaikintas.

4) Kiti sprendimai neįtraukiami, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau kaip treji metai. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada įtraukiamas, jei nuo galutinio paleidimo datos dar nepaėjo penkeri metai.

5) Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, neįtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo daugiau kaip penkeri metai.

(4) Jei atitinkamus nusikaltimus padarė 15-18 metų jaunuoliai, taikomi šie apribojimai:

1) Kaltinimų panaikinimas dėl įtraukimo į jaunimo sutarčių programą neįtrauktas.

2) Baudos neįtraukiamos, jei bausmė buvo pirmoji atitinkamam asmeniui paskirta sankcija už Baudžiamojo kodekso pažeidimą ir nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei vieneri metai.

(5) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) taip pat nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos kelių eismo įstatymo pažeidimais, už kuriuos pagal Danijos baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius buvo paskirta laisvės atėmimo bausmė arba kita sankcija. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada bus įtrauktas, jei nuo galutinės paleidimo datos dar nepaėjo penkeri metai. Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, įtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo mažiau nei penkeri metai.

12 skirsnis:

Teismo nutartis, susijusi su 15–18 metų asmens, kuris nėra minėtas 11 skirsnyje, anksčiau teistas, padarytu pažeidimu, įtraukiamas į nuosprendžių registravimo liudijimą tik tuo atveju, jei asmuo per 3 metus nuo tos dienos įvykdo naują nusikalstamą veiką, ir su sąlyga, kad nutarimas turėtų būti įtrauktas į nuosprendžių registro pažymėjimą, kaip nustatyta 11 skyriuje.

(2) 1 dalis netaikoma, jei asmuo yra nuteistas pagal Baudžiamojo kodekso 74a straipsnį (vadinama sankcija jaunimui), 68–70 straipsnius (kitos teisinės priemonės) arba laisvės atėmimo bausmę."

Užsakymo ID: 11098525

/logotipas - POLICIJA/



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu patvirtinta 03 lapų



Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Eva Beina Koudienė

Su Lietuvos Respublikos BK 235 str. esu susipažinęs (-usi).

Data 2025-04-30

Vertėjas (-a) _____

A handwritten signature in blue ink, likely belonging to the translator, is written over a horizontal line.

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ „LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania

